373R0700

Ἀριθ. N 67/12 Ἐπίσημη Ἐφημερίδα τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων 14.3.73

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) ἀριθ. 700/73 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

τῆς 12ης Μαρτίου 1973

περί καθορισμοῦ ὁρισμένων ἀναγκαίων λεπτομερειῶν γιά τήν ἐφαρμογή τοῦ καθεστῶτος τῶν ποσοστώσεων στόν τομέα τῆς ζάχαρης

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Ἔχοντας ὑπόψη:

τή συνθήκη περί ἱδρύσεως τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος,

τόν κανονισμό ὑπ' ἀριθ. 1009/67/ΕΟΚ τοῦ Συμβουλίου τῆς 18ης Δεκεμβρίου 1967 περί κοινῆς ὀργανώσεως ἀγορᾶς στόν τομέα τῆς ζάχαρης(1), ὅπως τροποποιήθηκε τελικά ἀπό τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 174/73(2), καί ἰδίως τό ἄρθρο 25 παράγραφος 3, τό ἄρθρο 27 παράγραφος 7, τό ἄρθρο 32 παράγραφος 4 καί τό ἄρθρο 38,

τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 206/68 τοῦ Συμβουλίου τῆς 20ῆς Φεβρουαρίου 1968 περί καθορισμοῦ τῶν διατάξεων, πλαίσιο γιά τά συμφωνητικά καί τίς διεπαγγελματικές συμφωνίες πού ἀφοροῦν τήν ἀγορά τεύτλων(3), ὅπως τροποποιήθηκε τελικά ἀπό τή συνημμένη πράξη(4) στή συνθήκη προσχωρήσεως νέων Κρατῶν Μελῶν στήν Εὐρωπαϊκή Οἰκονομική Κοινότητα καί στήν Εὐρωπαϊκή Κοινότητα τῆς Ἀτομικῆς Ἐνεργείας(5), καί ἰδίως τό ἄρθρο 11,

Ἐκτιμώντας:

ὅτι ἡ κατάλληλη ἐφαρμογή τῶν διατάξεων πού ἀφοροῦν τό καθεστώς τῶν ποσοστώσεων στόν τομέα τῆς ζάχαρης, καί ἰδίως ἐκείνη τῶν ἄρθρων 25, 27 καί 32 χρειάζεται αὐστηρό καθορισμό τῆς ἔννοιας «παραγωγή ζάχαρης ἑνός ἐργοστασίου ἤ μιᾶς ἐπιχειρήσεως»· ὅτι πρέπει νά θεωρεῖται ὡς παραγωγή ἑνός ἐργοστασίου ἤ μιᾶς ἐπιχειρήσεως τό σύνολο τῆς λευκῆς ζάχαρης, τῆς ἀκατέργαστης ζάχαρης, τῆς ἰμβερτοποιημένης ζάχαρης καί τῶν σιροπιῶν, ἐκφραζόμενη σέ λευκή ζάχαρη πού παρήχθη πραγματικά στό ἐν λόγω ἐργοστάσιο ἤ ἐπιχείρηση· ὅτι πρέπει νά περιορισθοῦν σέ εἰδικές περιπτώσεις οἱ δυνατότητες μεταφορᾶς μέρους τῆς παραγωγῆς ἐπιχειρήσεως σέ ἄλλη ἐπιχείρηση, ἡ ὁποία παρήγαγε τήν ἐν λόγω ζάχαρη στό πλαίσιο συμβάσεως ἔργου, «φασόν»· ὅτι ἀπαιτεῖται αὐτές οἱ περιπτώσεις νά καθορισθοῦν μέ ἐπιφύλαξη γιά τήν περίπτωση ἀνωτέρας βίας κατά τρόπο ὥστε νά ἀποφευχθοῦν οἰκονομικές συνέπειες γιά τόν τομέα τῆς ζάχαρης·

ὅτι, γιά νά γίνει δυνατή ἰδίως ἡ ἐφαρμογή τῶν διατάξεων πού ἀφοροῦν τή συνεισφορά στήν παραγωγή, εἶναι ἀναγκαῖος ἕνας προσωρινός προσδιορισμός ὅσο καί ἕνας ὁριστικός προσδιορισμός τῆς παραγωγῆς·

ὅτι ἡ συνεισφορά στήν παραγωγή πού προβλέπεται ἀπό τό ἄρθρο 27 τοῦ κανονισμοῦ ἀριθ. 1009/67/ΕΟΚ δέν δύναται νά ὑπολογισθεῖ παρά μετά τή ζαχαρική περίοδο πού ἀφορᾶ·

ὅτι ἡ διάθεση τῆς ἐν λόγω ζάχαρης γίνεται ἤδη σέ μεγάλο μέρος κατά τή διάρκεια τῆς ζαχαρικῆς περιόδου παραγωγῆς· ὅτι ἀπό τοῦδε ἐνδείκνυται νά προβλεφθεῖ ἡ ἔναρξη τῆς πληρωμῆς τῆς ἐν λόγω συνεισφορᾶς κατά τή διάρκεια τῆς ἐν λόγω ζαχαρικῆς περιόδου·

ὅτι εἶναι ἀναγκαῖο νά προβλέπονται οἱ λεπτομέρειες πληρωμῆς ἑνός συμπληρώματος τιμῆς ἐφ' ὅσον ἡ συνεισφορά στήν παραγωγή παραμένει κατώτερη ἀπό τό μέγιστο ποσό αὐτῆς καί νά προβλέπεται ἐπί πλέον μιά πρόσθετη πληρωμή, λαμβανομένης ὑπόψη τῆς περιόδου μεταξύ τῆς ἡμερομηνίας πληρωμῆς τῶν τεύτλων καί τῆς προβλεπομένης ἡμερομηνίας γιά τήν πληρωμή τοῦ προαναφερθέντος συμπληρώματος τιμῆς·

ὅτι τά προβλεπόμενα μέτρα στόν παρόντα κανονισμό εἶναι σύμφωνα πρός τή γνώμη τῆς Ἐπιτροπῆς Διαχειρίσεως τῆς Ζάχαρης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Ἄρθρο 1

1. Κατά τήν ἔννοια τῶν ἄρθρων 25, 27 καί 32 τοῦ κανονισμοῦ ἀριθ. 1009/67/ΕΟΚ ἐννοεῖται ὡς παραγωγή ζάχαρης ὁλόκληρη ἡ ποσότητα, ἐκφρασμένη σέ λευκή ζάχαρη, τῆς:

α) λευκῆς ζάχαρης·

β) ἀκατέργαστης ζάχαρης·

γ) ἰμβερτοποιημένης ζάχαρης·

δ) — σιροπιῶν ζαχαρόζης ἤ ἰμβερτοποιημένης ζάχαρης, καθαρότητος τουλάχιστον 70% καί παραχθέντων ἐκ ζαχαροτεύτλων,

(1) ΕΕ ἀριθ. 308 τῆς 18.12.1967, σ. 1.
(2) ΕΕ ἀριθ. N 25 τῆς 30.1.1973, σ. 1.
(3) ΕΕ ἀριθ. N 47 τῆς 23.2.1968, σ. 1.
(4) ΕΕ ἀριθ. N 73 τῆς 27.3.1972, σ. 14.
(5) ΕΕ ἀριθ. N 73 τῆς 27.3.1972, σ. 5.

— σιροπιῶν ζαχαρόζης ἤ ἰμβερτοποιημένης ζάχαρης, καθαρότητος τουλάχιστον 75% καί παραχθέντων ἐκ ζαχαροτεύτλων,

ὀνομαζόμενα περαιτέρω «σιρόπια».

2. Ἐν τούτοις, δέν εἰσέρχονται στόν ὑπολογισμό τῆς ἀναφερομένης ποσότητος στήν παράγραφο 1:

α) οἱ ποσότητες λευκῆς ζάχαρης οἱ ὁποῖες παράγονται ἀπό:

— ἀκατέργαστη ζάχαρη, ἤ

— σιρόπια,

τά ὁποῖα δέν ἔχουν παραχθεῖ στό ἐργοστάσιο ἤ στήν ἐπιχείρηση πού παράγει αὐτή τή λευκή ζάχαρη·

β) οἱ ποσότητες λευκῆς ζάχαρης οἱ ὁποῖες παράγονται ἀπό:

— ἀκατέργαστη ζάχαρη,

— σιρόπια, ἤ

— σαρώματα ζάχαρης,

τά ὁποῖα δέν ἔχουν παραχθεῖ κατά τή διάρκεια τῆς ἴδιας ζαχαρικῆς περιόδου πού αὐτή ἡ λευκή ζάχαρη ἔχει παραχθεῖ·

γ) οἱ ποσότητες ἀκατέργαστης ζάχαρης πού παράγονται ἀπό σιρόπια τά ὁποῖα δέν ἔχουν παραχθεῖ στό ἐργοστάσιο ἤ στήν ἐπιχείρηση πού παράγει αὐτή τήν ἀκατέργαστη ζάχαρη·

δ) οἱ ποσότητες ἀκατέργαστης ζάχαρης πού παράγονται ἀπό σιρόπια τά ὁποῖα δέν ἔχουν παραχθεῖ κατά τή διάρκεια τῆς αὐτῆς ζαχαρικῆς περιόδου πού ἡ ἀκατέργαστη αὐτή ζάχαρη ἔχει παραχθεῖ·

ε) οἱ ποσότητες ἀκατέργαστης ζάχαρης πού μεταποιοῦνται σέ λευκή ζάχαρη στό ἐργοστάσιο ἤ στήν ἐπιχείρηση πού τήν ἔχει παράγει κατά τή διάρκεια τῆς ἐν λόγω ζαχαρικῆς περιόδου·

στ) οἱ ποσότητες ἰμβερτοποιημένης ζάχαρης καί σιροπιῶν πού μεταποιοῦνται σέ οἰνόπνευμα ἤ ρούμι·

ζ) οἱ ποσότητες σιροπιῶν πού μεταποιοῦνται σέ ζάχαρη ἤ σέ ἰμβερτοποιημένη ζάχαρη κατά τή διάρκεια τῆς ἐν λόγω ζαχαρικῆς περιόδου στό ἐργοστάσιο ἤ στήν ἐπιχείρηση πού τά ἔχει παράγει·

η) οἱ ποσότητες σιροπιῶν γιά ἐπάλειψη ἄρτου καί ἐκείνων γιά τή μεταποίηση σέ «Rinse Appelstroop»·

θ) οἱ ποσότητες ζάχαρης, ἰμβερτοποιημένης ζάχαρης καί σιροπιῶν πού παράγονται σέ καθεστώς ἐνεργητικῆς τελειοποιήσεως·

ι) οἱ ποσότητες ἰμβερτοποιημένης ζάχαρης πού παράγονται ἐκ σιροπιῶν τά ὁποῖα δέν ἔχουν παραχθεῖ στό ἐργοστάσιο ἤ στήν ἐπιχείρηση πού παράγει αὐτή τήν ἰμβερτοποιημένη ζάχαρη·

ια) τά προϊόντα τῆς ἰμβερτοποιημένης ζάχαρης πού παράγονται ἀπό σιρόπια τά ὁποῖα δέν ἔχουν παραχθεῖ κατά τή διάρκεια τῆς ἴδιας ζαχαρικῆς περιόδου πού ἔχει παραχθεῖ αὐτή ἡ ἰμβερτοποιημένη ζάχαρη.

3. Ἡ παραγωγή εἶναι ἐκφρασμένη σέ λευκή ζάχαρη:

α) ὅταν πρόκειται γιά τήν παραγωγή λευκῆς ζάχαρης, χωρίς νά λαμβάνονται ὑπόψη ποιοτικές διαφορές·

β) ὅταν πρόκειται γιά τήν παραγωγή ἀκατέργαστης ζάχαρης, σέ συνάρτηση μέ τήν ἀπόδοσή της, προσδιοριζομένης σύμφωνα μέ τίς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 1 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 431/68 τοῦ Συμβουλίου τῆς 9ης Ἀπριλίου 1968 περί καθορισμοῦ τοῦ ἀντιπροσωπευτικοῦ ποιοτικοῦ τύπου γιά τήν ἀκατέργαστη ζάχαρη καί τοῦ τόπου διελεύσεως στά σύνορα τῆς Κοινότητος γιά τόν ὑπολογισμό τῶν τιμῶν cif στόν τομέα τῆς ζάχαρης[1]·

γ) ὅταν πρόκειται γιά τήν παραγωγή ἰμβερτοποιημένης ζάχαρης, χρησιμοποιώντας γιά τή ζάχαρη αὐτή τό συντελεστή 1·

δ) ὅταν πρόκειται γιά τήν παραγωγή σιροπιῶν τά ὁποῖα πρέπει νά θεωροῦνται ὡς ἐνδιάμεσα προϊόντα σέ συνάρτηση μέ τήν περιεκτικότητά τους σέ ἐξαγώγιμο ζάχαρο πού προσδιορίζεται σύμφωνα μέ τίς διατάξεις τῆς παραγράφου 5 δεύτερο ἐδάφιο·

ε) ὅταν πρόκειται γιά τήν παραγωγή σιροπιῶν τά ὁποῖα δέν δύνανται νά θεωρηθοῦν ὡς ἐνδιάμεσα προϊόντα, σέ συνάρτηση μέ τήν περιεκτικότητά τους σέ ζάχαρη, ἐκφρασμένη σέ ζαχαρόζη σύμφωνα μέ τίς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 13 παράγραφος 1 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 394/70 τῆς Ἐπιτροπῆς τῆς 2ας Μαρτίου 1970 περί τῶν λεπτομερειῶν ἐφαρμογῆς τῶν ἐπιστροφῶν κατά τήν ἐξαγωγή ζάχαρης[2].

4. Τά σαρώματα ζάχαρης πού προέρχεται ἀπό προηγούμενη ζαχαρική περίοδο καί εἶναι ἐκφρασμένη σέ λευκή ζάχαρη σέ συνάρτηση μέ τήν περιεκτικότητά της σέ ζαχαρόζη.

5. Ἡ καθαρότητα τῶν σιροπιῶν ὑπολογίζεται διαιρώντας τήν περιεκτικότητα σέ συνολικά ζάχαρα διά τῆς περιεκτικότητος σέ ξηρά οὐσία.

Ἡ περιεκτικότητα σέ ἐξαγώγιμη ζάχαρη ὑπολογίζεται ἀφαιρώντας ἀπό τόν ζαχαρικό τίτλο τοῦ ἐν λόγω σιροπιοῦ τό προϊόν τοῦ πολλαπλασιασμοῦ τοῦ συντελεστοῦ 1,70 ἐπί τῆς διαφορᾶς μεταξύ τῆς περιεκτικότητος σέ ξηρά οὐσία καί τοῦ ζαχαρικοῦ τίτλου τοῦ ἐν λόγω σιροπιοῦ.

Ἡ περιεκτικότητα σέ ξηρά οὐσία προσδιορίζεται σύμφωνα μέ τήν ἀραιομετρική μέθοδο.

Ἄρθρο 2

1. Κάθε Κράτος Μέλος προσδιορίζει μεταξύ τῆς 15ης καί 31ης Ἰανουαρίου ἑκάστου ἔτους τήν προσωρινή παραγωγή ζάχαρης τῆς τρέχουσας ζαχαρικῆς περιόδου κάθε ἐργοστασίου ἤ ἐπιχειρήσεως κειμένης στό ἔδαφός του. Γιά τά γαλλικά διαμερίσματα τῆς Γουαδελούπης καί τῆς Μαρτινίκας, οἱ ἡμερομηνίες αὐτές ἀντικαθίστανται ἀπό ἐκεῖνες τῆς 15ης καί τῆς 30ῆς Ἀπριλίου.

([1]) ΕΕ ἀριθ. N 89 τῆς 10.4.1968, σ. 3.
([2]) ΕΕ ἀριθ. N 50 τῆς 4.3.1970, σ. 1.

2. Κάθε Κράτος Μέλος προσδιορίζει πρό τῆς 1ης Ὀκτωβρίου ἑκάστου ἔτους τήν ὁριστική παραγωγή ζάχαρης τῆς προηγούμενης ζαχαρικῆς περιόδου κάθε ἐργοστασίου ἤ ἐπιχειρήσεως κειμένης στό ἔδαφός του πού πραγματοποιήθηκε τήν ἡμερομηνία τῆς 30ῆς Ἰουνίου, τήν 24η ὥρα.

3. Ὅταν μετά τόν ὁριστικό προσδιορισμό τῆς παραγωγῆς πού ἀναφέρεται στήν παράγραφο 2 διαπιστοῦνται ἐκ τῶν ὑστέρων διαφορές σέ σχέση μέ αὐτόν, αὐτές οἱ διαφορές λαμβάνονται ὑπόψη κατά τόν προσδιορισμό τῆς ὁριστικῆς παραγωγῆς τῆς ζαχαρικῆς περιόδου κατά τή διάρκεια τῆς ὁποίας ἔχει διαπιστωθεῖ ἡ διαφορά.

4. Ὅταν ἡ παραγωγή πού καθορίζεται δυνάμει τῆς παραγράφου 2 διαφέρει ἀπό ἐκείνη πού καθορίζεται δυνάμει τῆς παραγράφου 1, ἡ ποσότητα πού μεταφέρεται δυνάμει τοῦ ἄρθρου 32 τοῦ κανονισμοῦ ἀριθ. 1009/67 (ΕΟΚ) τροποποιεῖται ἀπό τό ἐν λόγω Κράτος Μέλος, μέ τήν ἐπιφύλαξη τῶν διατάξεων τοῦ ἐν λόγω ἄρθρου 32 παράγραφος 1 πρῶτο ἐδάφιο, ἐντός τοῦ ὁρίου τῆς διαπιστωθείσας διαφορᾶς, κατόπιν αἰτήσεως τοῦ ἐνδιαφερομένου θιομηχάνου μέ ἀναδρομική ἰσχύ στήν ἡμερομηνία ἐνάρξεως τῆς περιόδου ἀποθεματοποιήσεως πού ἀναφέρεται στό ἐν λόγω ἄρθρο.

5. Ἐφ' ὅσον ἡ παραγωγή πού προσδιορίζεται δυνάμει τῆς παραγράφου 2 διαφέρει ἀπό ἐκείνη πού προσδιορίζεται δυνάμει τῆς παραγράφου 1 καί ἐάν ὁ θιομήχανος ἔχει πληρώσει ἤ θά ἔπρεπε νά ἔχει πληρώσει γι' αὐτή τή διαφορά τή συνεισφορά στήν παραγωγή, τό Κράτος Μέλος προσαρμόζει, σέ συνάρτηση μέ τή διαπιστωθείσα διαφορά, τό ὕψος τοῦ πληρωτέου ποσοῦ, δυνάμει τῶν διατάξεων πού προβλέπονται στό ἄρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχεῖο θ).

6. Ἐφ' ὅσον ἡ παραγωγή πού προσδιορίζεται δυνάμει τῆς παραγράφου 2 διαφέρει ἀπό ἐκείνη πού προσδιορίζεται δυνάμει τῆς παραγράφου 1 καί ἐάν τό Κράτος Μέλος ἔχει ὁρίσει, δυνάμει τῶν διατάξεων πού προβλέπονται στό ἄρθρο 31 τοῦ κανονισμοῦ ἀριθ. 1009/67/ΕΟΚ, τή μεγίστη ποσόστωση μιᾶς ἐπιχειρήσεως ζάχαρης στό ἐπίπεδο τῆς προσδιορισθείσας παραγωγῆς δυνάμει τῆς παραγράφου 1, αὐτό τό Κράτος Μέλος τροποποιεῖ, χωρίς παρέκκλιση ἀπό τήν εἰδική μεγίστη ποσόστωση, τήν ἐν λόγω μεγίστη ποσόστωση σέ συνάρτηση μέ τή διαπιστωθείσα διαφορά.

Ἄρθρο 3

1. Μέ τήν ἐπιφύλαξη τῶν διατάξεων πού προβλέπονται στίς παραγράφους 2 καί 3 νοεῖται, κατά τήν ἔννοια τῶν ἄρθρων 25, 27 καί 32 τοῦ κανονισμοῦ ἀριθ 1009/67/ΕΟΚ, ὡς παραγωγή ζάχαρης ἑνός ἐργοστασίου ἤ μιᾶς ἐπιχειρήσεως ἡ ποσότητα ζάχαρης ἡ ὁποία πραγματικά παράγεται ἀπό αὐτό τό ἐργοστάσιο ἤ κατά περίπτωση ἀπό τό ἐργοστάσιο ἤ τά ἐργοστάσια αὐτῆς τῆς ἐπιχειρήσεως.

2. Κατόπιν γραπτῆς αἰτήσεως δεόντως ὑπογεγραμμένης καί ἀπευθυνομένης στό ἐνδιαφερόμενο Κράτος Μέλος, ἀπό τούς δύο ἐν λόγω θιομηχάνους, ἡ παραγομένη ποσότητα στό πλαίσιο συμβάσεως ἔογου «φασόν» ἀπό μιά ἐπιχείρηση – καλουμένη στό ἑξῆς «μεταποιητής» – θεωρεῖται ὡς παραγωγή τῆς ἐπιχειρήσεως ἡ ὁποία προέβη στήν παραγωγή τῆς ζάχαρης στό πλαίσιο τῆς ἐν λόγω συμβάσεως – καλουμένης στό ἑξῆς «ἐντολέας» – ἐάν:

α) ἡ συνολική παραγωγή τῆς ζάχαρης τοῦ μεταποιητῆ παραμένει κατώτερη τῆς βασικῆς του ποσοστώσεως· ἤ

β) ἡ συνολική παραγωγή ζάχαρης τοῦ μεταποιητῆ εἶναι ἀνώτερη ἀπό τή βασική ποσόστωσή του ἀλλά κατώτερη ἀπό τή μεγίστη ποσόστωσή του καί ἡ συνολική παραγωγή ζάχαρης τοῦ ἐντολέα ἀνώτερη ἀπό τή βασική ποσόστωση τοῦ τελευταίου αὐτοῦ· ἤ

γ) ἡ συνολική παραγωγή ζάχαρης τοῦ μεταποιητῆ καί τοῦ ἐντολέα εἶναι ἀνώτερη ἀπό τήν ἀντίστοιχη μεγίστη ποσόστωσή τους.

Ἡ συνολική παραγωγή μιᾶς ζαχαρικῆς περιόδου κατά τήν ἔννοια τοῦ προηγουμένου ἐδαφίου εἶναι ἡ παραγωγή πού ἀναφέρεται στήν παράγραφο 1 ἐπηυξημένη μέ τήν ποσότητα τῆς ζάχαρης, ἡ ὁποία ἔχει μεταφερθεῖ σέ αὐτή τή ζαχαρική περίοδο καί μειωμένη μέ τήν ποσότητα τῆς ζάχαρης ἡ ὁποία ἔχει μεταφερθεῖ στήν ἑπόμενη ζαχαρική περίοδο.

3. Ἡ ποσότητα τῆς παραγομένης ζάχαρης ἀπό ἕνα μεταποιητή δύναται νά θεωρεῖται, σύμφωνα μέ τήν προβλεπομένη στό ἄρθρο 40 τοῦ κανονισμοῦ ἀριθ. 1009/67/ΕΟΚ διαδικασία, ὡς παραγωγή τοῦ ἐντολέα ὅταν σέ περίπτωση ἀνωτέρας βίας καθιστᾶ ἀναγκαία τή μεταποίηση τεύτλων, ζαχαροκαλάμων ἤ μελάσσας σέ ζάχαρη, σ' ἄλλη ἐπιχείρηση ἀπό ἐκείνη τοῦ ἐντολέα.

Ἄρθρο 4

1. Πρίν τήν 1η Μαρτίου γίνεται ὅσον ἀφορᾶ τήν ἐν λόγω ζαχαρική περίοδο ἐκτίμηση τῆς συνεισφορᾶς στήν παραγωγή.

2. Ἐφ' ὅσον ἡ ἐκτίμηση πού ἀναφέρεται στήν παράγραφο 1 εἶναι κατώτερη ἀπό 5 λογιστικές μονάδες γιά 100 χιλιόγραμμα, ἡ Ἐπιτροπή δημοσιεύει πρίν τήν 1η τοῦ ἑπομένου Ἀπριλίου στήν *Ἐπίσημη Ἐφημερίδα τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων* τό ἀποτέλεσμα τῆς ἐν λόγω ἐκτιμήσεως. Δημοσιεύει συγχρόνως τό ποσό πού ἀναφέρεται στό ἄρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχεῖο α) δεύτερη παύλα.

Ἄρθρο 5

1. Τά Κράτη Μέλη εἰσπράττουν ἀπό κάθε ζαχαροθιομήχανο, τοῦ ὁποίου ἡ παραγωγή ξεπέρασε τή βασική του ποσόστωση γιά τό μέρος τῆς παραγωγῆς πού εἶναι πλέον τῆς βασικῆς του ποσοστώσεως ἀλλά κάτω τῆς μεγίστης ποσοστώσεώς του, τό ὁποῖο δέν μεταφέρεται δυνάμει τοῦ ἄρθρου 32 τοῦ κανονισμοῦ ἀριθ. 1009/67/ΕΟΚ:

α) πρίν τήν 1η Μαΐου τῆς ἐν λόγω ζαχαρικῆς περιόδου:

— τό ποσό τῶν 4,00 λογιστικῶν μονάδων γιά κάθε 100 χιλιόγραμμα, ἤ

— τό ποσό τῆς ἐκτιμήσεως πού ἀναφέρεται στό ἄρθρο 4 παράγραφος 1 μειωμένο κατά 1 λογιστική μονάδα, ὅταν ἡ ἐκτίμηση αὐτή εἶναι κατώτερη ἀπό 5 λογιστικές μονάδες·

θ) πρίν τήν 15η 'Ιανουαρίου τῆς ἑπομένης ζαχαρικῆς περιόδου παραγωγῆς ζάχαρης, τό ποσό τῆς συνεισφορᾶς στήν παραγωγή μειωμένο κατά τό εἰσπραχθέν ποσό πού ἀναφέρεται στό στοιχεῖο α).

2. 'Εν τούτοις, γιά τούς ζαχαροβιομήχανους τῶν γαλλικῶν διαμερισμάτων τῆς Γουαδελούπης καί τῆς Μαρτινίκας τό ποσό πού ἀναφέρεται στήν παράγραφο 1 στοιχεῖο α) εἰσπράττεται συγχρόνως μέ τό ποσό πού ἀναφέρεται στήν ἐν λόγω παράγραφο στοιχεῖο θ).

3. Τά Κράτη Μέλη προσδιορίζουν, γιά καθέναν ἀπό τούς ἐν λόγω ζαχαροβιομήχανους τό ἀργότερο 15 μέρες πρίν ἀπό καθεμιά ἀπό τίς ἡμερομηνίες πού ἀναφέρονται στήν παράγραφο 1 τό ποσό πού πρέπει νά πληρώσει.

4. "Οταν ὁρίζεται ἡ μεγίστη ποσόστωση δυνάμει τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 31 τοῦ κανονισμοῦ ἀριθ. 1009/67/ΕΟΚ σέ ἡμερομηνία ἑπόμενη τῆς ἐν λόγω ζαχαρικῆς περιόδου, τό μέρος τῆς συνεισφορᾶς στήν παραγωγή πού εἰσπράττεται δυνάμει τῆς παραγράφου 1 γιά τήν παραγωγή πού βρίσκεται, ἐξαιτίας τῆς ἀποφάσεως τοῦ Κράτους Μέλους, πάνω ἀπό τή μεγίστη ποσόστωση, ἀποδίδεται χωρίς καθυστέρηση ἀπό αὐτό τό Κράτος Μέλος.

5. "Οταν τό ποσό τῆς συνεισφορᾶς στήν παραγωγή εἶναι κατώτερο τοῦ ποσοῦ πού λαμβάνεται δυνάμει τῆς παραγράφου 1 στοιχεῖο α), τά Κράτη Μέλη ἐπιστρέφουν τή διαφορά πρό τοῦ τέλους τοῦ δεύτερου μήνα ἀπό τό μήνα τῆς ἐνάρξεως τῆς ἰσχύος τοῦ κανονισμοῦ πού καθορίζει τό ποσό τῆς συνεισφορᾶς στήν παραγωγή.

"Αρθρο 6

1. Τό ποσό πού πρέπει νά πληρωθεῖ ἀπό τούς ζαχαροβιομήχανους στούς δικαιούχους πωλητές τεύτλων, τό ὁποῖο ἀναφέρεται στό ἄρθρο 27 παράγραφος 4 ἐδάφιο δεύτερο τοῦ κανονισμοῦ ἀριθ. 1009/67/ΕΟΚ, ὁρίζεται συγχρόνως μέ τό ποσό τῆς συνεισφορᾶς στήν παραγωγή πού ἀναφέρεται στό ἄρθρο 7 παράγραφος 1.

2. Οἱ ζαχαροβιομήχανοι πληρώνουν ἐπί πλέον στούς πωλητές τεύτλων πού ἀναφέρονται στήν παράγραφο 1 ποσό πού ὑπολογίζεται βάσει:

α) τῆς διαφορᾶς μεταξύ τοῦ ἀνωτάτου ποσοῦ τῆς συνεισφορᾶς στήν παραγωγή καί τοῦ ποσοῦ πού εἰσπράττεται δυνάμει τῶν προβλεπομένων διατάξεων στό ἄρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχεῖο α)·

θ) τοῦ ποσοστοῦ πού ἀναφέρεται στό ἄρθρο 27 παράγραφος 4 πρῶτο ἐδάφιο τοῦ κανονισμοῦ ἀριθ. 1009/67/ΕΟΚ·

γ) τῆς περιόδου πού περιλαμβάνεται μεταξύ τῆς πληρωμῆς τῶν τεύτλων καί τῆς ἡμερομηνίας πού ἀναφέρεται στήν παράγραφο 3·

δ) τοῦ ἐπιτοκίου.

Τό ἐν λόγω ποσό δέν δύναται νά εἶναι κατώτερο ἀπό 0,20 λογιστικές μονάδες γιά κάθε τόννο τεύτλων περιεκτικότητος σέ ζάχαρη 16%. Προκειμένου περί ἄλλων περιεκτικοτήτων σέ ζάχαρη, ἐφαρμόζονται οἱ προσαυξήσεις καί οἱ ἀπομειώσεις πού ἀναφέρονται στό ἄρθρο 5 τοῦ κανονισμοῦ ἀριθ. 1009/67/ΕΟΚ.

3. 'Η πληρωμή ἀπό τό ζαχαροβιομήχανο στούς δικαιούχους πωλητές τεύτλων τῶν ποσῶν πού ἀναφέρονται στό ἄρθρο 27 παράγραφος 4 δεύτερο ἐδάφιο τοῦ κανονισμοῦ ἀριθ. 1009/67/ΕΟΚ καί στήν παράγραφο 2 τοῦ παρόντος ἄρθρου γίνεται ἐντός ἀνωτάτης προθεσμίας 4 ἑβδομάδων μετά τήν ἔναρξη ἰσχύος τοῦ ποσοῦ πού ἀναφέρεται στήν παράγραφο 1.

4. Μιά διεπαγγελματική συμφωνία δύναται νά παρεκκλίνει ἀπό τίς διατάξεις τῶν παραγράφων 2 καί 3.

"Αρθρο 7

1. Τό ποσό τῆς συνεισφορᾶς στήν παραγωγή πού ἰσχύει γιά μιά ζαχαρική περίοδο ὁρίζεται πρό τῆς 1ης Δεκεμβρίου τῆς ἑπομένης ζαχαρικῆς περιόδου.

2. Οἱ συνολικές ἀπώλειες πού προκύπτουν ἀπό τή διάθεση τῆς ἐγγυημένης ποσότητος ὑπολογίζονται συναρτήσει:

α) τῆς συνολικῆς παραγωγῆς ζάχαρης στήν Κοινότητα κατά τή διάρκεια τῆς ἐν λόγω ζαχαρικῆς περιόδου πού ἐκφράζεται σέ λευκή ζάχαρη καί μειώνεται:

— κατά τήν ἐγγυημένη ποσότητα πού ἰσχύει γιά τήν ἐν λόγω ζαχαρική περίοδο,

— κατά τίς ποσότητες πού παράχθηκαν πάνω ἀπό τίς μέγιστες ποσοστώσεις,

— κατά τίς ποσότητες πού μεταφέρονται δυνάμει τοῦ ἄρθρου 32 τοῦ κανονισμοῦ ἀριθ. 1009/67/ΕΟΚ καί οἱ ὁποῖες ἔχουν παραχθεῖ κάτω ἀπό τή μεγίστη ποσόστωση,

— κατά τήν ποσότητα πού εἶναι ἴση μέ τή διαφορά ἀνάμεσα στήν ποσότητα πού διαπιστωμένα ἔχει διατεθεῖ γιά τήν ἀνθρώπινη κατανάλωση τῆς περιόδου πού διαρκεῖ ἀπό τήν 1η 'Οκτωβρίου τῆς ζαχαρικῆς περιόδου μέχρι τήν 30ή τοῦ ἑπομένου Σεπτεμβρίου καί τῆς ἐγγυημένης ποσότητος, ὅταν ἡ τελευταία αὐτή ποσότητα εἶναι κατώτερη ἀπό τήν ἐν λόγω κατανάλωση, καί

θ) ἑνός κατ' ἀποκοπή ποσοῦ κατά μονάδα βάρους γιά τήν ἀπώλεια κατά τή διάθεση τῆς ἐν λόγω ζάχαρης. Αὐτό τό κατ' ἀποκοπή ποσό ὑπολογίζεται μέ βάση ἕνα σταθμικό μέσο τῶν ἀπωλειῶν κατά τή διάθεση, κατά τή διάρκεια τῆς περιόδου ἀπό 1η 'Οκτωβρίου τῆς ἐν λόγω ζαχαρικῆς περιόδου μέχρι τήν 30ή τοῦ ἑπομένου Σεπτεμβρίου.

Ἄρθρο 8

1. Στόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 1087/69 τῆς Ἐπιτροπῆς τῆς 11ης Ἰουνίου 1969 περί τῶν ἀνακοινώσεων τῶν Κρατῶν Μελῶν στόν τομέα τῆς ζάχαρης(1), ὅπως τροποποιήθηκε τελικά ἀπό τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 1353/71(2), ἀντικαθίστανται:

α) στό ἄρθρο 2 σημεῖο 3, ἡ φράση «στό ἄρθρο 2 παράγραφος 3 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 142/69» ἀπό τή φράση «στό ἄρθρο 2 παράγραφος 4 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. ...../73»·

β) στό ἄρθρο 3 σημεῖα 5, 6 καί 7, ἡ φράση «τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 142/69» ἀπό τή φράση «τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. ...../73»·

γ) στό ἄρθρο 3 σημεῖο 5, ἡ ἡμερομηνία τῆς «1ης Μαρτίου» ἀπό ἐκείνη τῆς «15ης Φεβρουαρίου».

2. Στό ἄρθρο 6 παράγραφος 1 δεύτερο ἐδάφιο τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 442/70 τῆς Ἐπιτροπῆς τῆς 9ης Μαρτίου 1970 περί καθορισμοῦ τῶν λεπτομερειῶν ἐφαρμογῆς τοῦ συστήματος συμψηφισμοῦ τῶν ἐξόδων ἀποθηκεύσεως στόν τομέα τῆς ζάχαρης(3), ὅπως τροποποιήθηκε ἀπό τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 335/71(4), ἡ φράση «ἄρθρο 1 παράγραφος 4 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 142/69» ἀντικαθίσταται ἀπό τή φράση «ἄρθρο 1 παράγραφος 5 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. ...../73».

Ἄρθρο 9

Ὁ κανονισμός (ΕΟΚ) ἀριθ. 142/69 τῆς Ἐπιτροπῆς τῆς 25ης Ἰανουαρίου 1969 περί καθορισμοῦ ὁρισμένων ἀναγκαίων λεπτομερειῶν γιά τήν ἐφαρμογή τοῦ καθεστῶτος τῶν ποσοστώσεων στόν τομέα τῆς ζάχαρης(5), ὅπως τροποποιήθηκε τελευταῖα ἀπό τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 144/73(6), καταργεῖται. Ἐν τούτοις, τό ἄρθρο 5 παράγραφος 3 τοῦ ἐν λόγω κανονισμοῦ παραμένει σέ ἐφαρμογή μέχρι τῆς 1ης Μαΐου 1973.

Ἄρθρο 10

Ὁ παρών κανονισμός ἀρχίζει νά ἰσχύει ἀπό τήν ἑπομένη τῆς δημοσιεύσεώς του στήν *Ἐπίσημη Ἐφημερίδα τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων*.

Ὁ παρών κανονισμός εἶναι δεσμευτικός ὡς πρός ὅλα τά μέρη του καί ἰσχύει ἄμεσα σέ κάθε Κράτος Μέλος.

Ἔγινε στίς Βρυξέλλες, στίς 12 Μαρτίου 1973.

Γιά τήν Ἐπιτροπή

Ὁ Πρόεδρος

François-Xavier ORTOLI

(1) ΕΕ ἀριθ. N 140 τῆς 12.6.1969, σ. 15.
(2) ΕΕ ἀριθ. N 143 τῆς 29.6.1971, σ. 23.
(3) ΕΕ ἀριθ. N 55 τῆς 10.3.1970, σ. 10.
(4) ΕΕ ἀριθ. N 39 τῆς 17.2.1971, σ. 15.
(5) ΕΕ ἀριθ. N 20 τῆς 27.1.1969, σ. 1.
(6) ΕΕ ἀριθ. N 18 τῆς 23.1.1973, σ. 13.